



Декларація солідарності у 2022 р.

Област Чернівці

Gebiet Tscherniwzi, Reguinea Cernăuți, Oblast de Tchernivtsi

Deutschland



Bezirk Schwaben

Die Freundschaft zwischen dem Bezirk Schwaben/Deutschland, dem Kreis Suceava/Rumänien und dem Gebiet Tscherniwzi/Ukraine wurde 1997 offiziell besiegelt.

Im Jahr 2000 verpflichtete sich auch das Département de la Mayenne in Frankreich, das mit dem Bezirk Schwaben seit 1987 partnerschaftlich verbunden ist, im Rahmen der Erklärung „Vier Regionen für Europa“ an multilaterale Austauschbegegnungen aller vier Regionen im kulturellen, sozialen und Jugendbildungsbereich mitzuwirken.

Seitdem wurden zahlreiche Begegnungen und gemeinsame Projekte umgesetzt, die den Fortschritt und den Willen unserer ukrainischen Partner hin zu einem demokratischen, wertegeleiteten und pluralistischen Gemeinwesen zeigten.

Mit der Erklärung „Vier Regionen für Europa“ bekundeten die vier verbundenen Regionen ihren Willen, zu einem friedlich vereinten Europa beizutragen.

Deswegen erklären wir hiermit unsere Solidarität zu unseren Freunden in der Ukraine, die ihre territoriale Souveränität und damit auch ihre künftige Freiheit im europäischen Geiste bedroht sehen.

Im Sinne der gemeinsamen Erklärung „Vier Regionen für Europa“ bekräftigen wir erneut unseren Entschluss zur Zusammenarbeit und wünschen uns eine friedliche Beilegung des andauernden Konfliktes in den ukrainisch-russischen Grenzregionen.

Augsburg, 14.02.2022

Martin Sailer
Bezirkstagspräsident

România



Județul Suceava

Prietenia dintre regiunea Schwaben din Germania, județul Suceava din România și regiunea Cernăuți din Ucraina a fost oficiată în anul 1997, cu ocazia semnării acordului de parteneriat trilateral.

În anul 2000, departamentul Mayenne din Franța, înfrățit cu regiunea Schwaben încă din anul 1987, s-a alăturat acestui parteneriat, în cadrul declarației „Patru Regiuni pentru Europa“, pentru schimburi multilaterale între cele patru regiuni, în domeniile cultural, social și educațional.

De atunci, s-au implementat numeroase acțiuni și proiecte comune, care au arătat progresul și voința partenerului nostru ucrainean de a se angaja pe drumul către o societate a valorilor, democratică și pluralistă.

Prin declarația „Patru Regiuni pentru Europa“, cele patru regiuni înfrățite și-au exprimat voința de a contribui la o Europă unită și pașnică.

În acest context, ne declarăm solidaritatea față de prietenul nostru din Ucraina, care își vede amenințată suveranitatea teritorială și libertatea sa viitoare în spirit european.

În sensul declarației comune „Patru regiuni pentru Europa“, reiterăm decizia noastră de cooperare și susținem o reglementare pașnică a conflictului în curs, în regiunile de graniță ucraineano-ruse.

Suceava, 14.02.2022

Gheorghe Flutur
Președinte Consiliului Județean Suceava

Solidaritätserklärung im Sinne der Partnerschaftserklärung „Vier Regionen für Europa“

Declarație de solidaritate în spiritul parteneriatului „Patru Regiuni pentru Europa“

Déclaration de solidarité dans l'esprit du partenariat des "Quatre Régions pour l'Europe"

France



Département de la Mayenne

L'amitié entre le Bezirk de Souabe en Allemagne, le Judet de Suceava en Roumanie et l'Oblast de Tchernivtsi en Ukraine a été scellée par un accord de partenariat en 1997.

En 2000, le Conseil départemental de la Mayenne en France, jumelé avec le Bezirk de Souabe depuis 1987, a rejoint ce partenariat et s'est engagé dans des rencontres et des échanges multilatéraux entre les quatre régions dans les domaines de la culture, du social et de la jeunesse, dans le cadre d'une déclaration commune "Quatre Régions pour l'Europe".

Depuis lors, de nombreuses rencontres et projets en commun ont vu le jour qui démontrent les progrès et la volonté de notre partenaire ukrainien de s'engager sur la voie des valeurs démocratiques pluralistes.

Au travers de la déclaration commune des "Quatre Régions pour l'Europe", nos quatre régions s'associent pour exprimer leur volonté de contribuer à une Europe unie et en paix.

C'est pourquoi nous déclarons par la présente notre solidarité avec nos amis ukrainiens dont la souveraineté territoriale comme la liberté à choisir l'avenir dans cet esprit européen sont toutes deux menacées.

Conformément à la déclaration commune des "Quatre Régions pour l'Europe", nous réitérons notre décision de coopérer et souhaitons un règlement pacifique du conflit en cours à la frontière entre l'Ukraine et la Russie.

Laval, le 14 février 2022

Olivier RICHEFOU,
Président du Conseil départemental de la Mayenne